



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base		Öl-Luft-Kühlung / Rohrleitungen	Oil-air-cooling / Pipe work	Refroidissement huile-air/ Tuyauteries	Raffreddamento ad olio-aria / Tubazioni
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa					
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	70	Kühlschlange	Cooling snake	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	71	Rohrhalter	Pipe clamp	Support tubes	Fascetta
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	72	Schmierleitung ø 8	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B		Lager A			
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	73	Gerade-Einschraubversch. GE 8 G 1/4	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
8	V INA-Buchse	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA					
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	74	Schmierleitung ø 8	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
11	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	75	Hohlschraube M 12 x 1,5	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
16	Auslassventil kpl.	Outlet valve cpl.	Soupape débouché cpl.	Valvola di sbocco compl.	76	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
17	V Ventilplatte	Valve plate	Plaque valve	Piastra della valvola	78	Schmierleitung ø 8	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
20	Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîné	Giunto lato pompa		Lager B			
21	V Zahnkranz	Starter ring	Anneau dent	Anello del dente	80	Rohrleitung '	Pipe line	Tuyauterie	Tubazione
						Gasballastventil			
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione		Gerade-Aufschraubversch. GAI 10-PL R 1/2	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
30	Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia di aspirazione	81				
31	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	82	Hohlschraube M 14 x 1 mit Düse	Banjo bolt with nozzle	Vis creuse avec douille	Vite forata con ugello
32	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella					
33	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	83	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
34	V Ventil komplett	Valve complete	Valve complète	Valvola completa	85	Gasballastventil G 1/2	Gasballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
					86	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
40	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio		Ölrückführung ø 4	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
41	D Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	87	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
42	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	88	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
43	D Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	89				
44	V Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Antrieb	Drive	Entrainement	Azionamento
45	Luftentölelement → 5x	Oil separator element	Elément déshuileur	Filtro separatore aria-olio	90	Motor	Motor	Moteur	Motore
46	Insert	Insert	Encart	Inserto	91	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
47	Schwimmer komplett	Swimmer complete	Nageur complet	Nuotatore completa	92	Kupplung treibend mit Lüfter	Coupling driving with fan	Accouplement moteur avec ventilateur	Semigiunto di azionamento con ventilatore
50	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata		Sicherungsring	Lock ring / Retaining c-clip	Circlip	Anello di sicurezza
51	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	94	US-Ausführung	US version		
52	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio		Fuß kpl.	Foot cpl.	Socle cpl.	Piedistallo compl.
53	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	95				
54	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale		Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta lamiera
55	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	98	Haube	Cover	Capot	Calotta
56	V Verschluss-Schraube G 1/2	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	99	Blindmutter	Blank nut	Ecrou aveugle	Dado ad cieco
58	V Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	100	Linseflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
61	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti					
62	Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
					110	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
					111	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
					120	Schutzgitter	Protection grill	Grille protection	Griglia di protezione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usage

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar
(bestehend aus V- und D-Teilen).

Repair kits available
(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com